

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЯ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2024

Среда Mercredi Wednesday	3 апреля 3 avril April 3	08:00AM	Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
Четверг Jeudi Thursday	4 апреля 4 avril April 4	05 :30PM	Утренняя, Matines, Matins
Пятница Vendredi Friday	5 апреля 5 avril April 5	07:30AM	Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés -- Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
Суббота Samedi Saturday	6 апреля 6 avril April 6	06:00PM	Утренняя- 1ый час // Matines- 1e heure// Matins –1st hour
		07:45AM	Исповедь /Confession
		08:15AM 08:30AM	Часы/Heures/ Hours Литургия – <i>Предпразднство Благовещения</i> Divine Liturgie- <i>La veille de la fête de l'Annonciation</i> Divine Liturgy – Forefeast of Annunciation
Воскресенье Dimanche Sunday	7 апреля 7 avril April 7	05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles -All-night Vigil - Confession
		08:30AM	Исповедь до 9:30- Confession jusqu'à/until 9:30am
		09:15AM 09:30AM	Часы/Heures/ Hours Божественная Литургия – БЛАГОВЕЩЕНИЕ ПРЕСВЯТЫЯ БОГОРОДИЦЫ- Крестопоклонная Divine Liturgie- <i>L'ANNONCIATION- Adoration de la Croix</i> Divine Liturgy –ANNUNCIATION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS- <i>Veneration of the Holy Cross</i>

Глас –Tone 3

На Благовещение разрешается рыба.

À l'Annonciation, le poisson est permis. On Annunciation, fish is permitted.

Пятница Vendredi Friday	12 апреля 12 avril April 12	08:00AM	Утренняя, Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Matines, Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés -- Matins, Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
		06:00PM	Утренняя- 1ый час // Matines- 1e heure// Matins –1st hour
Суббота Samedi Saturday	13 апреля 13 avril April 13	07:45AM	Исповедь /Confession
		08:10AM 08:30AM	Часы/Heures/ Hours Литургия - <i>Родительская заупокойная</i> Divine Liturgie- <i>Commémoration des défunts</i> Divine Liturgy – <i>Commemoration of the reposed</i>
		05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles -All-night Vigil - Confession




Глас –Tone 4

Суббота 13 апреля- April 13 avril – ЛАШИН-LACHINE

09:30 AM Часы/Heures/ Hours 09:45AM-Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy

Воскресенье Dimanche Sunday	14 апреля 14 avril April 14	08:30AM	Исповедь до 9:30- Confession jusqu'à/until 9:30am
		09:15AM 09:30AM	Часы/Heures/ Hours Божественная Литургия- <i>Память Преп. Иоанна Лествичника</i> Divine Liturgie – <i>St- Jean Climaque</i> Divine Liturgy- <i>St. John of the Ladder</i>

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЯ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2024

 РОВДОН-RAWDON - Воскресенье 14 апреля–Dimanche 14 avril- Sunday, April 14 09:30 AM Часы/Heures/ Hours 09:45AM-Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy			
Среда Mercredi Wednesday	17 апреля 17 avril April 17	06:00PM	Утренняя -Matines– Matins ❖ Андреево стояние ❖ Lecture du Grand Canon de St- André de Crête ❖ Canon of St. Andrew of Crete
Четверг Jeudi Thursday	18 апреля 18 avril April 18	06:00PM	9-й Час Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров 9 ^e Heure, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés 9 th Hour, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
Пятница Vendredi Friday	19 апреля 19 avril April 19	06:00PM	Утренняя с акафистом -Matines avec akathist – Matins with akathist
Суббота Samedi Saturday	20 апреля 20 avril April 20	07:45AM	Исповедь /Confession
		08:15AM 08:30AM	Часы/Heures/ Hours Божественная Литургия – Акафистная -Похвала Пресвятой Богородицы Divine Liturgie –Louanges à la Sainte Vierge Divine Liturgy - Laudation of the Most Theotokos
		05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles -All-night Vigil - Confession
Глас –Tone 5			
Воскресенье Dimanche Sunday	21 апреля 21 avril April 21	08:30AM 09:15AM 09:30AM	Исповедь до 9:30- Confession jusqu'à/until 9:30am Часы/Heures/ Hours Божественная Литургия- Преп. Марии Египетской Divine Liturgie- Sainte Marie L'Égyptienne Divine Liturgy –Saint Mary of Egypt
ПОСЛЕ ЛИТУРГИИ - УБОРКА ХРАМА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ К ПАСХЕ APRÈS LA LITURGIE, MÉNAGE GÉNÉRAL DE L'ÉGLISE EN PRÉPARATION DE PAQUES AFTER LITURGY, GENERAL CLEAN UP OF THE CHURCH IN PREPARATION FOR EASTER			
Пятница Vendredi Friday	26 апреля 26 avril April 26	08:00AM	Утренняя, Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Matines, Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés -- Matins, Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
		05:00PM	Matines– Matins – Confession
		06:30PM	❖ Святое Таинство Соборования ❖ Saint Sacrement de l'Onction- Sacrament of the Holy Unction
 Суббота 27 апреля- April 27 avril – ЛАШИИ- LACHINE 09:30 AM Часы/Heures/ Hours 09:45AM-Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy			
 РОВДОН-RAWDON - Суббота 27 апреля- April 27 avril 09:30 AM Часы/Heures/ Hours 09:45AM-Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy			
Суббота Samedi Saturday	27 апреля 27 avril April 27	07:45AM	Исповедь /Confession
		08:15AM 08:30AM	Часы/Heures/ Hours Божественная Литургия- Лазарева суббота. Divine Liturgie- Samedi du Saint et Juste Lazare Divine Liturgy–Lazarus Saturday

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЯ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2024

		05:00PM	Всенощное Бдение / Исповедь Les Vigiles /All-night Vigil / Confession
Воскресенье Dimanche Sunday	28 апреля 28 avril April 28	08:30AM	Исповедь до 9:30- Confession jusqu'à/until 9:30am
		09:15AM	Часы/Heures/ Hours
		09:30AM	Божественная Литургия- ВХОД ГОСПОДЕНЬ В ИЕРУСАЛИМ Divine Liturgie- DIMANCHE DES RAMEAUX <i>Entrée de Notre Seigneur à Jérusalem</i> Divine Liturgy – PALM SUNDAY
		05:00PM	Утренняя ♦ Matines ♦ Matins

**На Вход Господень в Иерусалим разрешается рыба.
Le dimanche des Rameaux, le poisson est permis.
On Palm Sunday, fish is permitted.**

Великий Понедельник Lundi Saint Great Monday	29 апреля 29 avril April 29	08:00AM	Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
		06:00PM	Утренняя ♦ Matines ♦ Matins
Великий Вторник Mardi Saint Great Tuesday	30 апреля 30 avril April 30	08:00AM	Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
		06:00PM	Утренняя ♦ Matines ♦ Matins
Великая Среда Mercredi Saint Great Wednesday	1 мая 1 mai May 1	08:00AM	Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
		06:00PM	Утренняя ♦ Matines ♦ Matins
Великий Четверг Jeudi Saint Great Thursday	2 мая 2 mai May 2	09:00AM	❖ Часы-Изобразительные. Вечерня и Литургия Св.Василия Великого ❖ Heures-Liturgie de St-Basile Le Grand ❖ Hours -Divine Liturgy of St. Basil the Great
		06:00PM	❖ Утренняя -Страсти Господни. Чтение 12-ти Евангелий ❖ Matines –Offices des Saintes Souffrances- <i>Lecture des 12 Évangiles</i> ❖ Matins- <i>Service of the 12 Passion Gospels</i>

В ВЕЛИКУЮ ПЯТНИЦУ-СТРОГИЙ ПОСТ

Великая Пятница Vendredi Saint Great Friday	3 мая 3 mai May 3	09:00AM	Царские часы ♦ Heures royales ♦ Royal Hours
		02:00PM	❖ Вечерня-Вынос Плащаницы-Малое повечерие-Канон о распятии Господни и на плач Богородицы ❖ Vêpres- Procession du Suaire Immaculé- ❖ Petites vêpres- Canon de crucifixion et Lamentations de la Sainte-Vierge ❖ Vespers-Bringing Out of the Winding Shroud-Small vespers- Canon for crucifixion of our Lord and the Lamentation of the Theotokos
		03:00PM	♦ Начало исповеди ♦ Début de la confession ♦ confession
		06:00PM	❖ Утренняя- Погребение Св. Плащаницы ❖ Matines- Office de l'Épithaphion ❖ Matins – Service of burial of the Shroud

<p align="center">Великая суббота Samedi Saint</p> <p align="center">Great Saturday</p>	<p align="center">4 мая 4 mai May 4</p>	09:00AM	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Часы - Изобразительные - Вечерня с чтением 15 паремий - Божественная Литургия Св. Василия Великого -Благословение хлебов ❖ Heures-Vêpres et lectures des 15 Paremies - Liturgie de St-Basile – Bénédiction des pains ❖ Hours-Typical Psalms -Vespers and reading of the 15 Holy Testament Readings - Divine Liturgy of St. Basil the Great
		12:30PM до /à / to 01:30PM	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Освящение пасок и куличей (для тех, которые не смогут присутствовать вечером) ❖ Bénédiction des paniers de Pâques (pour ceux qui ne peuvent pas venir le soir) ❖ Blessing of the Easter baskets (for those who cannot make it in the evening)
<p align="center">Великая суббота Samedi Saint Great Saturday</p> <p align="center">-----</p> <p align="center">Светлое Воскресенье Dimanche Lumineux Bright Sunday</p>	<p align="center">5 мая 5 mai May 5</p>	08:00PM	Чтение книги Деяний Апостольских Lecture des Actes des Apôtres- Reading of the Acts of Apostles
		11:30PM	Пасхальная Полунощница Messe pascale de minuit -Paschal Midnight service
		12:00AM	Пасхальная заутреня-Светлое Христово Воскресенье -ПАСХА ГОСПОДНЯ Matines pascales -La Sainte Résurrection du Christ- PAQUES Easter Matins-The Resurrection of our Lord-EASTER
		01:30AM	Пасхальные часы и Божественная Литургия Heures Pascales – Liturgie Divine Paschal Hours- Divine Liturgy
			<ul style="list-style-type: none"> ❖ Освящение пасок и куличей ❖ Bénédiction des paniers de Pâques ❖ Blessing of the Easter baskets



**ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ!
LE CHRIST EST RESSUSCITÉ!
CHRIST IS RISEN!**

Светлое
Воскресенье
Dimanche Lumineux
Bright Sunday

5 мая
5 mai
May 5

02:00PM

Пасхальная Вечерня и Утреня
Vêpres et Matines Pascales - Pascal Vespers and Matins